

14. Excelsa autem non abstulit. Verumtamen cor Asa perfectum erat cum Domino cunctis diebus suis :

15. Et intulit ea, quæ sanctificaverat pater suus, et voverat, in domum Domini, argentum et aurum, et vasa. ¹

16. Bellum autem erat inter Asa et Baasa regem Israël cunctis diebus eorum.

17. ^a Ascendit quoque Baasa rex Israël in Judam, et ædificavit Rama, ut non posset quispiam egredi vel ingredi de parte Asa regis Juda.

18. Tollens itaque Asa omne argentum, et aurum, quod remanserat in thesauris domus Domini, et in thesauris domus regis, dedit illud in manus servorum suorum : et misit ad Benadad filium Tabremon filii Hezion, regem Syriæ, qui habitabat in Damasco, dicens :

19. Fœdus est inter me et te, et inter patrem meum et patrem tuum : ideo misi tibi munera, argentum et aurum : et peto ut venias, et irritum facias fœdus, quod habes cum Baasa rege Israël, et recedat à me.

20. Acquiescens Benadad regi Asa, misit principes exercitus sui in civitates Israël, et percusserunt Ahion, et Dan, et Abeldomum Maacha, et universam Cenneroth, omnem scilicet terram Nephthali.

21. Quod cum audisset Baasa, intermisit ædificare Rama, et reversus est in Thersa.

22. Rex autem Asa nuntium misit in omnem Judam, dicens : Nemo sit excusatus. Et tulerunt lapides de Rama, et ligna ejus, quibus ædificaverat Baasa, et extruxit de eis rex Asa Gabaa Benjamin, et Maspha.

23. Reliqua autem omnium sermonum

¹ Donde habia altares, sobre los que se sacrificaba al verdadero Dios, contra la ley que mandaba que no se sacrificase sino en Jerusalém. En el II de los Paralip. xiv, 2, se dice que los destruyó; lo que debe entenderse de aquellos altares erigidos en lugares altos, donde se sacrificaba á los dioses falsos.

² En la Escritura hay muchas expresiones que parecen generales, y no se deben entender sino en una generalidad moral. Asa era perfecto en la mayor parte de sus acciones y conducta; pero esto no quita que tuviese sus defectos, ya en el culto, como el de no haber destruido los lugares en que se ofrecian sacrificios ilegítimos; y ya en las costumbres, como las faltas que le imputa la Escritura, y de que podemos creer con fundamento que se arrepintió. II Paralip. xvi, 7, 10, 12.

³ Es creible que su padre Abiám hiciese el voto de dedicarlo al Señor en aquella célebre batalla, que tuvo con Jeroboam rey de Israël. II Paralip. xiii, 5, etc.

⁴ Una fortaleza inexpugnable, que dominaba el paso de la tierra de Israël á la de Judá, con el fin de cortar toda comunicacion entre unos y otros, é impedir que los Israelitas se pasasen al territorio de Asa.

⁵ Despues del pillaje que antes habia hecho Sesac rey de Egipto. Capit. xiv, 26.

⁶ Este hecho de acudir Asa á implorar el favor de un rey infiel es reprobado en el II de los Paralip. xvi, 7, y fué causa de muchos males. Hezion, ó Razón fué fundador del reino de Damasco.

⁷ De mis tierras, y me deje en paz.

⁸ En Hebréo : *Abel-Beth-Maacha*. Muchos son de opinion que Abela, Abel-Beth-Maacha, Beth-Maacha y Abel-Maim vienen á ser una misma ciudad.

⁹ Los lugares vecinos al lago de Genesaréth, ó mar de Tiberíades.

¹⁰ MS. 3. *Que non oviese franco*. Porque se trataba de asegurar las fronteras del reino, fortificando á Gabaa, y á Maspha de la tribu de Judá.

^a II Paralip. xvi, 1.

14. Mas no quitó los altos ¹. Sin embargo el corazon de Asa fué perfecto para con el Señor toda su vida ² :

15. Y metió en la casa del Señor lo que su padre habia consagrado ³, y ofrecido plata y oro, y vasos.

16. Y hubo guerra entre Asa y Baasa rey de Israël, mientras ellos vivieron.

17. Subió tambien Baasa, rey de Israël á Judá, y edificó á Rama ⁴, para que no pudiese salir ni entrar ninguno del partido de Asa rey de Judá.

18. Tomando pues Asa toda la plata y oro, que habia quedado en los tesoros de la casa del Señor ⁵, y en los tesoros de la casa del rey, lo puso en manos de sus criados : y enviólo á Benadad, hijo de Tabremón hijo de Hezion, rey de la Syria, que habitaba en Damasco diciendo ⁶ :

19. Alianza hay entre mí y tí, como entre mi padre y tu padre : por eso te he enviado esos presentes de plata y oro : y te pido que vengas y rompas la alianza, que tienes con Baasa, rey de Israël, para que se retire de mí ⁷.

20. Condescendiendo Benadad con el rey Asa, envió los generales de su ejército á las ciudades de Israël, y tomaron á Ahion, y á Dan, y á Abel ⁸ casa de-Maacha, y toda Cenneroth ⁹, esto es, todo el territorio de Nephthali.

21. Lo cual cuando oyó Baasa, dejó de edificar á Rama, y volvióse á Thersa.

22. Y el rey Asa despachó mensajeros por todo Judá, para que dijese : Ninguno quedará exceptuado ¹⁰. Y tomaren las piedras de Rama, y las maderas que habia empleado Baasa en edificarla, y con ellas fabricó el rey Asa á Gabaa de Benjamin, y á Maspha.

23. Y el resto de todos los hechos de Asa, y

Asa, et universæ fortitudines ejus, et cuncta quæ fecit, et civitates quæ extruxit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda? Verumtamen in tempore senectutis suæ doluit pedes.

24. Et dormivit cum patribus suis, et sepultus est cum eis in civitate David patris sui. ^a Regnavitque Josaphat filius ejus pro eo.

25. Nadab verò filius Jeroboam, regnavit super Israël anno secundo Asa regis Juda : regnavitque super Israël duobus annis.

26. Et fecit quod malum est in conspectu Domini, et ambulavit in viis patris sui, et in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israël.

27. Insidiatus est autem ei Baasa, filius Ahia de domo Issachar, et percussit eum in Gebbethon, quæ est urbs Philistinorum : siquidem Nadab et omnis Israël obsidebant Gebbethon.

28. Interfecit ergò illum Baasa in anno tertio Asa regis Juda, et regnavit pro eo.

29. Cumque regnasset, ^b percussit omnem domum Jeroboam : non dimisit ne unam quidem animam de semine ejus, donec deleret eum, juxta verbum Domini, ^c quod locutus fuerat in manu servi sui Ahia Silonitis.

30. Propter peccata Jeroboam, quæ peccaverat, et quibus peccare fecerat Israël : et propter delictum, quo irritaverat Dominum Deum Israël.

31. Reliqua autem sermonum Nadab, et omnia quæ operatus est, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israël?

32. Fuitque bellum inter Asa, et Baasa regem Israël, cunctis diebus eorum.

33. Anno tertio Asa regis Juda regnavit Baasa, filius Ahia, super omnem Israël, in Thersa viginti quatuor annis.

34. Et fecit malum coram Domino, ambulavitque in via Jeroboam, et in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israël.

todas sus empresas de valor, y todo lo que hizo, y las ciudades que edificó, ¿no está escrito todo esto en el Libro de los anales de los reyes de Judá? Mas en el tiempo de su vejez adoleció de los piés.

24. Y durmió con sus padres, y fué sepultado con ellos en la ciudad de David su padre. Y reinó Josaphat su hijo en su lugar.

25. Y Nadab hijo de Jeroboam, reinó sobre Israël el año segundo de Asa rey de Judá : y reinó dos años sobre Israël.

26. É hizo lo que es malo delante del Señor, y anduvo en los caminos de su padre ¹, y en los pecados, con que este habia hecho pecar á Israël.

27. Y conspiró contra él ² Baasa hijo de Ahias de la tribu de Issachar, y matólo en Gebbethon ³, que es una ciudad de los Philistheos : porque Nadab y todo Israël tenian puesto sitio á Gebbethon.

28. Baasa pues lo mató el año tercero de Asa rey de Judá, y reinó en su lugar.

29. Y habiendo entrado á reinar, hirió toda la casa de Jeroboam : no dejó con vida ni una sola persona de su linaje, que no la acabase, conforme á la palabra del Señor que habia hablado por medio de su siervo Ahias Silonita ⁴.

30. Á causa de los pecados de Jeroboam, que habia cometido, y que habia hecho cometer á Israël : y por el delito ⁵, con que habia irritado al Señor Dios de Israël.

31. Y el resto de las acciones de Nadab, y todo lo que hizo, ¿no está escrito todo esto en el Libro de los anales de los reyes de Israël?

32. Y hubo guerra entre Asa, y Baasa rey de Israël, mientras ellos vivieron.

33. El año tercero de Asa rey de Judá reinó Baasa hijo de Ahias, sobre todo Israël, en Thersa veinte y cuatro años ⁶.

34. É hizo lo malo ⁷ delante del Señor, y anduvo en el camino de Jeroboam, y en los pecados, con que este habia hecho pecar á Israël.

CAPÍTULO XVI.

Dios por el profeta Jehú anuncia á Baasa el exterminio de su casa. Sucédele su hijo Ela. Zambri mata á Ela. El pueblo elige por su rey á Amri, el cual edifica á Samaria : muere, y le sucede Achab su hijo, que fué mas impio que todos los que le habian precedido.

1. Factus est autem sermo Domini ad Jehu filium Hanani contra Baasa, dicens :

1. Y fué hecha palabra del Señor á Jehú hijo de Hanani ⁸ contra Baasa, diciendo :

¹ Abrazando como él la idolatría. — 2 MS. 8. *Et aguaytólo*.

³ Ciudad de la tribu de Dan, que á la sazón ocupaban los Philistheos. Josué xix, 44. *Infrá* xvi, 15.

⁴ Véase el cap. xiv, 10. — 5 MS. 8. *E por la yerra*.

⁶ El primero y el último no fueron enteros. — 7 *Hacer el mal, es idolatrar*.

⁸ Hanani padre de Jehú, era tambien profeta. II Paralip. xvi, 7.

^a II Paralip. xvii, 1. — ^b *Infrá* xxi, 22. — ^c *Suprá* xiv, 10.

2. Pro eo quod exaltavi te de pulvere, et posui te ducem super populum meum Israël, tu autem ambulasti in via Jeroboam, et peccare fecisti populum meum Israël, ut me irretares in peccatis eorum:

3. Ecce, ego demetam posteriora Baasa, et posteriora domus ejus: et faciam domum tuam sicut domum Jeroboam filii Nabat.

4. Qui mortuus fuerit de Baasa in civitate, comedent eum canes: et qui mortuus fuerit ex eo in regione, comedent eum volucres caeli.

5. Reliqua autem sermonum Baasa, et quaecumque fecit, et praelia ejus, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israël?

6. Dormivit ergo Baasa cum patribus suis, sepultusque est in Thersa: et regnavit Ela filius ejus pro eo.

7. Cum autem in manu Jehu filii Hanani prophetae verbum Domini factum esset contra Baasa, et contra domum ejus, et contra omne malum, quod fecerat coram Domino, ad irritandum eum in operibus manuum suarum, ut fieret sicut domus Jeroboam: ob hanc causam occidit eum, hoc est, Jehu filium Hanani, prophetam.

8. Anno vigesimo sexto Asa regis Juda, regnavit Ela filius Baasa super Israël in Thersa duobus annis.

9. Et rebellavit contra eum servus suus Zambri, dux mediae partis equitum: erat autem Ela in Thersa bibens, et temulentus, in domo Arsa praefecti Thersa.

10. Irruens ergo Zambri, percussit et occidit eum, anno vigesimo septimo Asa regis Juda, et regnavit pro eo.

11. Cumque regnasset, et sedisset super solium ejus, percussit omnem domum Baasa, et non dereliquit ex ea mingentem ad parietem, et propinquos et amicos ejus.

12. Delevitque Zambri omnem domum Baasa, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat ad Baasa in manu Jehu prophetae,

1 De una condicion y estado bajo y vil. Toda potestad es de Dios; y Baasa traidor y homicida no llegó al trono, sino permitiéndolo aquel por quien reinan los reyes.

2 Acabaré con toda la posteridad, la exterminaré. Segun el Hebreo *אחרים* posteros, los descendientes.

3 El sentido de nuestra Vulgata parece ser que Baasa, ó Ela su hijo hizo matar á este profeta, por haberle anunciado de parte del Señor el total exterminio de toda su familia. Las últimas palabras: *Hoc est, Jehu filium Hanani prophetam*, parecen ser añadidas por el intérprete latino, para determinar el pronombre *eum* que precede. En el Hebreo no se hallan, donde se lee solamente: *Y por haberle muerto*; y lo mismo en los LXX: *καὶ ὑπὲρ τοῦ πατέρα αὐτοῦ*. Los Hebreos refieren el pronombre á Nadab, á quien Baasa quitó la vida. Otros al mismo Baasa: *por esta causa*, esto es, por estas malas acciones el Señor le quitó la vida. Pero se debe estar al sentido que expresa nuestra Vulgata, que es el del mismo contexto; pues aunque se halla un Jehu profeta hijo de Hanani en tiempo de Josaphát; *II Paralip. xix, 2*, es fácil conocer que fué otro del mismo nombre.

4 MS. 3. *E ligó*. MS. 7. *E falsó*. MS. 8. *E enfestóse*.

5 Por el texto hebreo parece que era un mayordomo, que tenia Ela en su palacio de Thersa.

6 Sin dejar rastro de ella, ni aun un perro vivo. Con esta expresion se significa el total exterminio ó destruccion de esta casa. — 7 MS. 8. *E derrigó*.

a Suprà xv, 16. — b Suprà xiv, 11. — c II Paralip. xvi, 4. — d IV Reg. ix, 31.

2. Por cuanto yo te he ensalzado del polvo, y te he puesto por caudillo de mi pueblo de Israël, y tú has andado en el camino de Jeroboam, y has hecho pecar á mi pueblo de Israël, provocándome á ira con sus pecados:

3. Hé aquí que yo segaré la posteridad de Baasa, y la posteridad de su familia: y haré de tu casa lo que de la casa de Jeroboam hijo de Nabat.

4. El que del linaje de Baasa muriese en la ciudad, los perros lo comerán: y el que de él muriese en el campo, comeránlo las aves del cielo.

5. Y el resto de las acciones de Baasa, y todo lo que hizo, y sus combates, ¿no está escrito todo esto en el Libro de los anales de los reyes de Israël?

6. Durmió pues Baasa con sus padres, y fué enterrado en Thersa: y reinó en su lugar Ela su hijo.

7. Mas despues que por medio de Jehu profeta hijo de Hanani habló el Señor contra Baasa, y contra su casa, y contra todo el mal, que habia hecho delante del Señor, provocándole á ira con las obras de sus manos, para que fuese tratado como la casa de Jeroboam: por esta razon él lo mató, esto es, á Jehu profeta, hijo de Hanani.

8. El año veinte y seis de Asa rey de Judá, reinó Ela hijo de Baasa sobre Israël en Thersa dos años.

9. Y rebelóse contra él su siervo Zambri, comandante de la mitad de su caballeria: se hallaba pues Ela en Thersa bebiendo, y embriagado, en casa de Arsa gobernador de Thersa.

10. Y echándose Zambri sobre él, hirióle y lo mató el año veinte y siete de Asa rey de Judá, y reinó en su lugar.

11. Y luego que llegó á ser rey, y se sentó sobre su trono, hirió á toda la casa de Baasa, y no dejó de ella quien mease á la pared, ni á sus parientes y amigos.

12. Y acabó Zambri con toda la casa de Baasa, conforme á la palabra del Señor que habia hablado á Baasa por boca de Jehu profeta,

13. Propter universa peccata Baasa, et peccata Ela filii ejus, qui peccaverunt, et peccare fecerunt Israël, provocantes Dominum Deum Israël in vanitatibus suis.

14. Reliqua autem sermonum Ela, et omnia quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israël?

15. Anno vigesimo septimo Asa regis Juda, regnavit Zambri septem diebus in Thersa: porrò exercitus obsidebat Gebbethon urbem Philistinorum.

16. Cumque audisset rebellasse Zambri, et occidisse regem, fecit sibi regem omnis Israël Amri, qui erat princeps militiae super Israël in die illa in castris.

17. Ascendit ergo Amri, et omnis Israël cum eo de Gebbethon, et obsidebant Thersa.

18. Videns autem Zambri quod expugnanda esset civitas, ingressus est palatium, et succendit se cum domo regia: et mortuus est.

19. In peccatis suis, quae peccaverat faciens malum coram Domino, et ambulans in via Jeroboam, et in peccato ejus, quo fecit peccare Israël.

20. Reliqua autem sermonum Zambri, et insidiarum ejus, et tyrannidis, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israël?

21. Tunc divisus est populus Israël in duas partes: media pars populi sequebatur Thebni filium Gineth, ut constitueret eum regem: et media pars Amri.

22. Praevaluit autem populus qui erat cum Amri, populo qui sequebatur Thebni filium Gineth: mortuusque est Thebni, et regnavit Amri.

23. Anno trigésimo primo Asa regis Juda, regnavit Amri super Israël, duodecim annis: in Thersa regnavit sex annis.

24. Emitque montem Samariae á Somer duobus talentis argenti: et aedificavit eum, et vocavit nomen civitatis, quam extruxerat, nomine Somer domini montis, Samariam.

25. Fecit autem Amri malum in conspectu Domini, et operatus est nequiter, super omnes, qui fuerunt ante eum.

26. Ambulavitque in omni via Jeroboam filii Nabat, et in peccatis ejus quibus peccare

13. Á causa de todos los pecados de Baasa, y de los pecados de Ela su hijo, los cuales peccaron, é hicieron pecar á Israël, provocando al Señor Dios de Israël con sus vanidades.

14. Y el resto de las acciones de Ela, y todo lo que hizo, ¿no está escrito todo esto en el Libro de los anales de los reyes de Israël?

15. El año veinte y siete de Asa rey de Judá, reinó Zambri siete dias en Thersa: y el ejército tenía sitiada á Gebbethón ciudad de los Philistheos.

16. Y cuando oyó que Zambri se habia rebeldado, y quitado la vida al rey, todo Israël alzó por su rey á Amri, que en aquel dia era general del ejército de Israël, y estaba en el campamento.

17. Movió pues Amri, y todo Israël con él de Gebbethón, y pusieron sitio á Thersa.

18. Y viendo Zambri que la ciudad iba á ser expugnada, entró en el palacio, y se quemó á sí mismo junto con la casa real: y murió.

19. En sus pecados, que habia cometido haciendo lo malo delante del Señor, y andando en el camino de Jeroboam, y en su peccado, con que hizo pecar á Israël.

20. Y el resto de las acciones de Zambri, y su conspiracion, y tiranía, ¿no está escrito todo ello en el Libro de los anales de los reyes de Israël?

21. Entonces se dividió el pueblo de Israël en dos facciones: la mitad del pueblo seguia á Thebni hijo de Gineth, para alzarle por rey: y la otra mitad á Amri.

22. Mas el pueblo, que estaba con Amri, pudo mas que el pueblo, que seguia á Thebni hijo de Gineth: y murió Thebni, y reinó Amri.

23. El año treinta y uno de Asa rey de Judá, reinó Amri sobre Israël doce años: en Thersa reinó seis años.

24. Y compró el monte de Samaria de Somer por dos talentos de plata: y edificó en él, y llamó Samaria el nombre de la ciudad, que fabricó allí, del nombre de Somer dueño del monte.

25. Y Amri hizo lo malo delante del Señor, y obró mas inicualemente, que todos cuantos le habian precedido.

26. Y anduvo en todo el camino de Jeroboam hijo de Nabat, y en sus pecados, con que habia

1 Adorando á los ídolos, que como hemos ya notado, en la Escritura se llaman con mucha razon vanidades: porque el idolo es cosa vana y de nada, y el culto que se le da, es asimismo engañoso.

2 Formado del pueblo de Israël.

3 Adorando como él los becerros de oro.

4 Desde el año veinte y siete del reinado de Asa en Judá, v. 15, reinó Amri en Israël junto con Thebni su rival, cuyo tiempo turbulento duró cuatro años, esto es, hasta el año treinta y uno de Asa, y desde entonces reinó solo y pacíficamente, y en este sentido se debe entender este versículo.

5 Esta fué capital del reino del mismo nombre, ó de las diez tribus. Amri la hizo asiento de su imperio, que habia estado primero en Sichém, despues en Thersa. Los reyes de Israël sus sucesores procuraron por todos los medios hacerla una de las ciudades mas ricas y magnificas del mundo.

6 Pues no se contentó solo con inducir al pueblo con su ejemplo á la idolatria, sino que le precisó además de esto con sus injustas leyes. MICHEAS vi, 16.

fecerat Israël : ut irriteret Dominum Deum Israël in vanitatibus suis.

27. Reliqua autem sermonum Amri, et prælia ejus quæ gessit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israël?

28. Dormivitque Amri cum patribus suis, et sepultus est in Samaria : regnavitque Achab filius ejus pro eo.

29. Achab verò filius Amri regnavit super Israël anno trigesimo octavo Asa regis Juda. Et regnavit Achab filius Amri super Israël in Samaria viginti et duobus annis.

30. Et fecit Achab filius Amri malum in conspectu Domini, super omnes qui fuerunt ante eum.

31. Nec suffecit ei ut ambularet in peccatis Jeroboam filii Nabat : insuper duxit uxorem Jezabel filiam Ethbaal regis Sidoniorum. Et abiit, et servivit Baal, et adoravit eum.

32. Et posuit aram Baal in templo Baal, quod edificaverat in Samaria.

33. Et plantavit ficum : et addidit Achab in opere suo, irritans Dominum Deum Israël super omnes reges Israël qui fuerunt ante eum.

34. In diebus ejus edificavit Hiel de Bethel, Jericho : in Abiram primitivo suo fundavit eam, et in Segub novissimo suo posuit portas ejus : juxta verbum Domini, quod locutus fuerat in manu Josue^a filii Nun.

¹ La sagrada Escritura antes de entrar á referir las impías acciones de Acháb, nos da la idea de ellas, insinuando que la principal causa de sus maldades fué el haberse casado con Jezabél, que era Chananea, mujer imperiosa, malvada y cruel, por cuyos consejos se arrojó á cometer los mayores excesos. Y por esto el Espíritu Santo pone en el número de los mayores pecados de Acháb este enlace, que contrajo con una princesa idólatra. Los Griegos llaman Thobál á Ethbaal.

² Baal significa *señor*; y este nombre parece que se daba tambien al Dios soberano. Pero despues de la introduccion de los ídolos bajo el nombre de Baal, no quiso Dios, que se le nombrase mas de esta suerte : *Y será que en aquel tiempo, dice Jehová, me llamarás Marido mio, y nunca mas me llamarás Bahali*; aludiendo al nombre del ídolo, y no á la significacion del vocablo, *Maridomio, ó Señor mio*. Ose. II, 16. Los LXX leyeron en el plural בעלילים, y trasladaron Βαλילים, *Baalim*. Como este nombre se daba á muchos ídolos, se distinguian por algun epíteto particular : *Baal-Zephon, Baal-Phegor, Baal-Zebub, Baal-Berith, Baal-Samen* : y esta es la causa de usarse frecuentemente este nombre en plural. Representaba al sol, que se adoraba bajo de este nombre. Algunos intérpretes quieren que Baal no sea un ídolo particular que tuviese este nombre; sino que en general significa un ídolo cualquiera que sea.

³ MS. 7. *Se enfenesció*. Añadió un delito á otro delito, y abominacion sobre abominacion : el culto de Baal al de los becerros de oro, que habia introducido Jeroboam, y lo continuaron sus sucesores, provocando con esto la ira del Señor.

⁴ Véase lo que sobre esto hemos notado en Josué VI, 26.

⁵ Perdió á Abiram su primogénito, que murió cuando echó los cimientos á la ciudad; y á Segub el último de sus hijos, que murió cuando le puso las puertas.

⁶ Mas de quinientos treinta y cinco años antes habia proferido Josué esta imprecacion. Hiel se persuadió tal vez, que despues de un tan largo espacio de tiempo se podia mirar como una cosa olvidada, y que no habia que temer sus efectos : Acháb, permitiendo la obra, cuidaba poco de las amenazas de Dios. Pero el Señor hizo ver que tiene presentes todos los tiempos : que la palabra que su siervo parecia haber pronunciado por un movimiento humano, era el efecto de una divina inspiracion; y asi no podia faltar su cumplimiento.

^a Josue VI, 26.

hecho pecar á Israël : irritan 'o al Señor Dios de Israël con sus vanidades.

27. Y el resto de las acciones de Amri, y los combates que tuvo, no está escrito todo ello en el Libro de los anales de los reyes de Israël?

28. Y durmió Amri con sus padres, y fué sepultado en Samaria : y reinó Acháb su hijo en su lugar.

29. Acháb pues hijo de Amri reinó sobre Israël el año treinta y ocho de Asa rey de Judá. Y reinó Acháb hijo de Amri sobre Israël en Samaria veinte y dos años.

30. Y Acháb hijo de Amri hizo lo malo delante del Señor, mas que todos los que fueron antes de él.

31. No se contentó con andar en los pecados de Jeroboam hijo de Nabát : sino que tomó por mujer á Jezabél¹ hija de Ethbaal rey de los Sidonios. Y fué, y sirvió á Baal², y lo adoró.

32. Y erigió un altar á Baal en el templo de Baal, que habia edificado en Samaria.

33. Y plantó un bosque : y prosiguió³ Acháb en sus obras, irritando al Señor Dios de Israël mas que todos los reyes de Israël, que hubo antes de él.

34. En su tiempo edificó Hiel de Bethel á Jericho⁴ : echó los cimientos⁵ en Abiram su primogénito, y en Segub el último de sus hijos puso sus puertas, conforme á la palabra del Señor, que habia hablado por medio de Josué⁶ hijo de Nun.

CAPÍTULO XVII.

Elias profetiza á Acháb la esterilidad de la tierra por falta de lluvia. Se retira el profeta; y los cuervos le proveen de alimento en el desierto. Pasa á Sarephta, donde le hospeda una pobre viuda, en cuya casa multiplica Dios la harina y el aceite; y asimismo á los ruegos del profeta rescita un hijo de la viuda.

1. Et dixit Elias Thesbites de habitatoribus Galaad ad Achab : Vivit Dominus Deus Israël, in cujus conspectu sto, si erit annis his ros et pluvia, nisi juxta oris mei verba.

2. Et factum est verbum Domini ad eum, dicens :

3. Recede hinc, et vade contra Orientem, et abscondere in torrente Carith, qui est contra Jordanem,

4. Et ibi de torrente bibes : corvisque præcepi ut pascant te ibi.

5. Abiit ergò, et fecit juxta verbum Domini : cumque abiisset, sedit in torrente Carith, qui est contra Jordanem.

6. Corvi quoque deferebant ei panem et carnes manè, similiter panem et carnes vesperi, et bibebat de torrente.

7. Post dies autem siccatus est torrens : non enim pluerat super terram.

8. Factus est ergò sermo Domini ad eum, dicens :

1. Y Elias Thesbita¹ de los habitadores de Galaad dijo á Acháb : Vive el Señor Dios de Israël, en cuya presencia estoy², que no caerá rocío ni lluvia³ en estos años⁴, sino segun la palabra de mi boca⁵.

2. Y vino á él palabra del Señor, diciendo :

3. Retírate de aquí, y véte hácia el Oriente, y escóndete en el torrente Carith⁶, que está enfrente del Jordán⁷.

4. Y beberás allí del arroyo : y he mandado⁸ á los cuervos, que allí te alimenten⁹.

5. Fuése pues, y lo hizo conforme á la palabra del Señor : y habiéndose retirado, hizo asiento en el arroyo de Carith, que está en frente del Jordán.

6. Y los cuervos le traian pan y carne por la mañana, y asimismo pan y carne por la tarde, y bebía del arroyo.

7. Mas pasados algunos dias secóse el arroyo : porque no habia llovido sobre la tierra.

8. Vino pues palabra del Señor á él, diciendole :

¹ De Thesba, ciudad de la tribu de Gad, de la otra parte del Jordán. La mision de Elias, y el primer acto de su ministerio tienen un carácter singular. La Escritura le introduce como otro Melquisedech, sin decirnos nada de su familia ni de su tribu, ni de donde viene, ni que ha hecho antes de su vocacion á la profecia, ni de qué manera fué llamado á ella : Dios repentinamente le saca de la obscuridad, y le muestra á la corte de un rey impio para anunciar sus juicios, y el terrible azote con que va á castigar su pueblo. Elias no declara la causa, ni da al rey en rostro con delito alguno; le deja incierto sobre la duracion de aquel castigo, y le declara con juramento, que no cesará sino por medio de su palabra : inmediatamente desaparece, para no dejarse ver sino despues de tres años y medio, para que el rey y su pueblo tuviesen tiempo de reconocer, que aquella sequedad era extraordinaria, y efecto de la cólera divina, que castigaba sus prevaricaciones : y que si Dios es paciente, es tambien justo : que los monarcas y pueblos no pueden ponerse á cubierto de los castigos que él les envia; y que sus juicios son tanto mas terribles, cuanto por mas largo tiempo han sido despreciados. Elias, cuyo nombre significa *Dios fuerte, ó el Señor Dios*, fué el principe y padre de los muchos profetas, que hubo entonces en el reino de Israël; y segun el comun dictámen de los Padres guardó virginidad. Fué de un corazón intrépido y de un zelo muy activo y ardiente por la gloria del Señor y de sus leyes, por cuya defensa no temió exponerse muchas veces á los mayores peligros de perder la vida.

² Como su profeta y ministro para castigar vuestra obstinacion y prevaricaciones.

³ MS. A. *Ni rruciará*. En la Judea de ordinario no llovia sino en el otoño para que naciesen y creciesen los sembrados; y en la primavera para que llegasen á sazón. Mas en el intermedio de estas estaciones, y aun mas en el estio, caia todas las noches un rocío abundante, que humedecia la tierra, y preservaba las mieses de que fuesen abrasadas de los ardores del sol. Desde la noche, que siguió á la palabra del profeta cesó de caer el rocío, y se vió desde luego cumplida la amenaza, que el Señor habia hecho á los padres de aquel pueblo. *Levit. xxvi, 14, etc.*

⁴ Que fueron tres años y medio.

⁵ Hasta que yo lo dijere por orden de Dios, que inmediatamente enviará la lluvia y el rocío.

⁶ En la orilla del arroyo, ó en el valle por donde pasaba, al occidente del Jordán, y al oriente de Samaria.

⁷ MS. 7. *Que es apuntante al Jordán*.

⁸ Quiere decir : Es mi voluntad, ó quiero, que los cuervos que no viven sino de rapiña, olvidados de su natural, se encarguen de llevarle con que vivas, y que te sirvan regularmente dos veces al dia. No temamos, que nos falte lo necesario mientras estemos bajo las órdenes del Señor, y seamos fieles á nuestro ministerio : *Querite primum Regnum Dei, etc. et hæc omnia adjicientur vobis.*

⁹ MS. 7. *Que te gobiernen allí*. Lenguaje digno de aquel que es el dueño de la naturaleza; que toda ella obedece sin resistencia á los preceptos de su voluntad.

^a Eccli. XLVIII, 1, 2. Jacob. V, 17.

9. Surge, et vade in Sarephta Sidoniorum, et manebis ibi: præcepi enim ibi mulieri viduæ ut pascat te.

10. Surrexit ¹, et abiit in Sarephta. Cùmque venisset ad portam civitatis, apparuit ei mulier vidua colligens ligna, et vocavit eam, dixitque ei: Da mihi paululum aquæ in vase, ut bibam.

11. Cùmque illa pergeret ut afferret, clamavit post tergum ejus, dicens: Affer mihi, obsecro, et bucellam panis in manu tua.

12. Quæ respondit: Vivit Dominus Deus tuus, quia non habeo panem, nisi quantum pugillum capere potest farinæ in hydria, et paululum olei in lecytho: en colligo duo ligna, ut ingrediar et faciam illum mihi et filio meo, ut comedamus, et moriamur.

13. Ad quam Elias ait: Noli timere, sed vade, et fac sicut dixisti: verumtamen mihi primum fac de ipsa farinula subcinericium panem parvulum, et affer ad me: tibi autem et filio tuo facies postea.

14. Hæc autem dicit Dominus Deus Israël: Hydria farinæ non deficiet, nec lecythus olei minuatur usque ad diem in qua Dominus daturus est pluviam super faciem terræ.

15. Quæ abiit, et fecit juxta verbum Eliæ: et comedit ipse, et illa, et domus ejus: et ex illa die

16. Hydria farinæ non defecit, et lecythus olei non est imminutus, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat in manu Eliæ.

17. Factum est autem post hæc, ægrotavit

9. Levántate, y véte á Sarephta ¹ de los Sidonios, y allí te estarás: porque he mandado allí á una mujer viuda que te alimente ².

10. Levantóse, y fuése á Sarephta. Y luego que llegó á la puerta de la ciudad, se le dejó ver una mujer viuda que estaba recogiendo leña ³, y llamóla, y dijola: Dame en un vaso un poco de agua para beber.

11. Y yendo ella para traérsela, gritó á espaldas de ella, diciendo: Tráeme tambien, te ruego, un bocado de pan en tu mano.

12. Ella respondió: Vive el Señor Dios tuyo, que no tengo pan, sino solo un poco de harina en una orza cuanto puede caber en un puño, y un poco de aceite en una alcuza ⁴: ve que estoy recogiendo dos palos ⁵, para ir á cocerlo para mí y para mi hijo, y comérnoslo, y despues morir.

13. Á la cual dijo Eliás: No temas, mas anda, y haz como lo has dicho: pero haz primero para mí de ese poco de harina un panecillo ⁶ cocido debajo del rescoldo, y tráemelo: que despues lo harás para tí y para tu hijo.

14. Porque esto dice el Señor Dios de Israel: La orza de la harina no faltará ⁷, ni menguará la alcuza del aceite hasta el dia en que el Señor ha de dar lluvia sobre la haz de la tierra.

15. Ella se fué, é hizo lo que Eliás le dijo ⁸: y comió él, y ella, y su casa ⁹: y desde aquel dia

16. No faltó la harina de la orza, ni menguó la alcuza del aceite, conforme á la palabra del Señor, que habia hablado por boca de Eliás.

17. Y despues de esto acacció, que cayó en-

¹ En S. LUCAS IV, 24, y en los LXX, se lee *Sarepta*. La Vulgata lee aqui *Sarephta*, y mas conforme al Hebreo *Sarephta*. Era esta una ciudad de los Sidonios, situada en la Phenicia entre Tyro y Sidón sobre el Mediterraneo.

² Esto es, dispondré su corazon para que así lo haga. Bien podia Dios luego que faltó el agua en el arroyo, haber hecho que trajesen á Eliás que beber, así como hacia que los cuervos le sirviesen que comer. Pero habia en una tierra extraña una pobre viuda, que era el objeto de sus misericordias, y á quien queria colmar de bienes con la presencia de Eliás; al tiempo mismo que en Israel habia un grande número de otras viudas, que dejaba en la indigencia. Véase lo que hemos notado Luc. IV, 24, sobre esta reflexion que hizo el mismo Jesucristo hablando en una Synagoga de Nazareth. Esta viuda figuraba á la Iglesia de los Gentiles. S. AUGUST.

³ MS. 7. *Sorajas de leña*. FERRAR. *Coscoján leños*. — 4 MS. 8. *En una oliera*.

⁵ MS. 8. *E cullo dos cuellas, á que lo cuega*. MS. A. *Dos fustes*. MS. 7. *Sorajas*.

⁶ MS. 8. *De aquella jariniella un panizuelo*.

⁷ No faltará harina en la orza, ni aceite en la alcuza. En la Judea era grande el hambre, y estaban secos los arroyos, y en casa de una viuda gentil no faltaba harina, y manaban arroyos de aceite. SAN HIERON.

⁸ Esta mujer obedece á Eliás sin la menor repugnancia, y muestra mayor fe y docilidad, que la que el profeta habia hallado en Israel. Toma de la poca harina que le habia quedado, y dispone pan para llevarlo á Eliás, antes de acudir á su propia necesidad y á la de su hijo. Es cierto que le habia hecho una promesa ventajosa; pero era necesario, que sobre la palabra de un hombre á quien no conocia, creyese lo que no veia, esperase un prodigio, y que esperándolo se privase de lo presente y visible. Pues esto mismo es puntualmente lo que hace; le da, como la viuda del Evangelio, lo que ella misma necesitaba para subsistir, sin inquietarse de lo por venir; ó con una entera seguridad de que el Dios de Israel, segun la palabra de su profeta, le volveria con usura lo que ella le daba de todo corazon. En vista de este ejemplo, ¿qué responderemos los cristianos en el tribunal de Jesucristo, si despues de unas promesas tan grandes y ciertas como las que nos tiene hechas en su Evangelio, nos negamos á alimentarlo en sus miembros, que son los pobres, aun con aquello mismo que nos sobra?

⁹ De este modo la gentilidad llamada á la fe se sienta á una misma mesa con los profetas; y es alimentada de la grosura del trigo, y de un pan milagroso, que no tiene menoscabo; y el aceite de la gracia de Jesucristo no cesa de correr continuamente por esta numerosa familia.

⁶ Lucæ IV, 2.

filii mulieris matris familias, et erat languor fortissimus, ita ut non remaneret in eo habitus.

18. Dixit ergo ad Eliam: Quid mihi et tibi vir Dei? ingressus es ad me, ut rememorerentur iniquitates meæ, et interficeres filium meum?

19. Et ait ad eam Elias: Da mihi filium tuum. Tulitque eum de sinu ejus, et portavit in cenaculum ubi ipse manebat, et posuit super lectulum suum.

20. Et clamavit ad Dominum, et dixit: Domine Deus meus, etiamne viduam, apud quam ego utcumque sustentor, afflixisti ut interficeres filium ejus?

21. Et expandit se, atque mensus est super puerum tribus vicibus, et clamavit ad Dominum, et ait: Domine Deus meus, revertatur obsecro anima pueri hujus in viscera ejus.

22. Et exaudivit Dominus vocem Eliæ: et reversa est anima pueri intra eum, et revixit.

23. Tulitque Elias puerum, et deposuit eum de cenaculo in interiorem domum, et tradidit matri suæ, et ait illi: En vivit filius tuus.

24. Dixitque mulier ad Eliam: Nunc in isto cognovi, quoniam vir Dei es tu, et verbum Domini in ore tuo verum est.

fermo el hijo de aquella mujer dueña de la casa, y la enfermedad era muy recia, en tal grado, que él quedó sin respiracion ¹.

18. Dijo pues ella á Eliás: ¿Qué te he hecho yo, ó varon de Dios? ¿has entrado en mi casa para que se renovase la memoria ² de mis pecados, y que matases mi hijo?

19. Y Eliás le dijo: Dame tu hijo. Y tomólo de su seno, y llevólo á la cámara donde él estaba, y lo puso sobre su cama.

20. Y clamó al Señor, y dijo: ¿Señor Dios mio, aun á la viuda, que me sustenta del modo que puede, has afligido quitando la vida á su hijo?

21. Y tendióse, y se midió tres veces sobre el muchacho, y clamó al Señor, y dijo: Señor Dios mio, vuelva, te ruego, el alma de este niño á sus entrañas ³.

22. Y oyó el Señor la voz de Eliás: y volvió el alma del niño á entrar en él, y revivió ⁴.

23. Y tomó Eliás el niño, y bajólo de su habitación al cuarto bajo de la casa, y entrególo á su madre, y le dijo: Aquí tienes vivo á tu hijo.

24. Y dijo la mujer á Eliás: Ahora reconozco en esto, que tú eres varon de Dios, y que la palabra del Señor es verdadera en tu boca.

CAPÍTULO XVIII.

Eliás se muestra á Acháb. Prueba con un evidente testimonio del cielo, que el Dios de Israel era el verdadero, y Baal un falso dios: mata todos los profetas de los ídolos en el arroyo de Cisón, y hace venir una lluvia abundante.

1. Post dies multos factum est verbum Domini ad Eliam, in anno tertio, dicens: Vade, et ostende te Achab, ut dem pluviam super faciem terræ.

1. Mucho tiempo despues habló el Señor á Eliás, en el tercer año ¹, diciendo: Anda, y muéstrate á Acháb, para que yo dé lluvia sobre la haz de la tierra.

¹ MS. 8. *Aneldo*. MS. A. *Que no le dexava rresolgar*. Que le quitó el aliento, ó la vida. Algunos trasladan: *Que parecia que no podia ya respirar*; pero por el v. 22 se ve, que efectivamente habia muerto.

² Se persuadió aquella mujer, que por ser ella tan mala, y por no haber tratado á aquel hombre santo con el respeto que debia, la castigaba Dios, privándola de su hijo. Y así le dice en tono de queja: ¿En qué te he ofendido yo, ó hombre de Dios? Parecia que Dios tenia olvidados mis pecados antes que tú vinieses á mi casa, y ahora que has entrado en ella, parece que el Señor se ha acordado de ellos, y para castigarlos me quiere privar de mi hijo. El Señor dispuso este contratiempo, no tanto para afligir á la madre, como para glorificar su nombre, y señalar con ella su misericordia con un nuevo milagro, que debia fortificar su fe, y darle nuevos motivos de reconocimiento.

³ MS. 8. *Por refrescar*.

⁴ Á su cuerpo. Imágen admirable de lo que hizo el Verbo Divino para la resurreccion espiritual del hombre. Se carga de todas nuestras enfermedades para curarlas: descende hasta nuestra bajeza para ensalzarla: inclina su majestad hácia nuestra nada para repararla: se anonada para proporcionar su grandeza á nuestra pequeñez: se extiende sobre toda nuestra naturaleza para renovarla toda entera: imprime sus miembros vivificantes sobre los nuestros para comunicarles su calor, su espíritu y su fuerza. De este abatimiento y de esta caridad tan incomprendible, acompañada de los ruegos, y de las lágrimas de un hombre Dios, dependia el que nosotros volviésemos á la vida. Véase S. AGUSTIN, *Serm. CI de Temp.*

⁵ Y así es indubitable que habia muerto. Sirve tambien este mismo lugar y hecho milagroso para probar la espiritualidad é inmortalidad del alma humana.

⁶ Ó despues de la hambre, ó que Eliás estaba en Sarephta. Esta hambre duró tres años y medio. Luc. IV, 25.